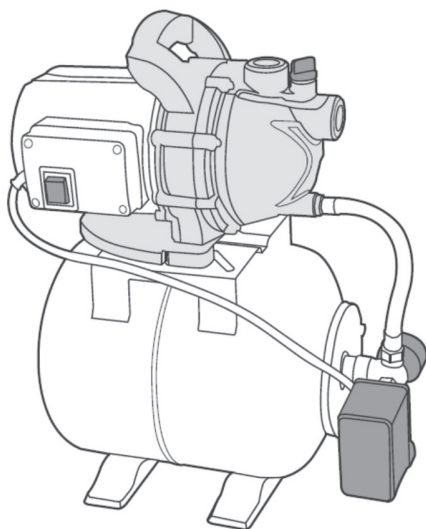




FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



FVC 8510 EC
FVC 8550 EC

ZESTAW HYDROFOROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakup niniejszego zestawu hydroforowego. Przed rozpoczęciem użytkowania uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wglądu.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	52
Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa	52
Opakowanie.....	52
Instrukcja obsługi.....	52
Bezpieczeństwo elektryczne.....	52
2. OPIS URZĄDZENIA.....	53
3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA	54
Cel użycia.....	54
4. INSTALACJA.....	55
Zbiornik ciśnieniowy	55
Podłączenie przewodu odpływowego	56
Pierwsze napełnienie – zalanie pompy	57
5. URUCHOMIENIE	57
Włączanie	57
Wyłączanie.....	57
6. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE	58
7. CO ZROBIĆ, JEŻELI	59
8. DANE TECHNICZNE	60
9. UTYLIZACJA	60
10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	61

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- ✿ Ostrożnie rozpakuj produkt, zwracając przy tym uwagę, aby nie wyrzucić żadnej części materiału opakowaniowego, zanim nie znajdziesz wszystkich części produktu.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki. Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń i wskazówek mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub ciężkie obrażenia.

⚠ UWAGA! Chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym!

Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie to jest surowcem i z tego względu podlega recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Zanim rozpoczniesz pracę z pompą, zapoznaj się z następującymi zasadami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Zapoznaj się ze wszystkimi częściami urządzenia i zasadami korzystania z niego. Instrukcję należy starannie zachować do wglądu. Jeśli przekazujesz urządzenie innym osobom, przełącz je razem z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji stanowi warunek prawidłowego użycia urządzenia ogrodowego. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

📖 UWAGA: Jeśli przekazujesz maszynę innym osobom, przełącz ją wraz z instrukcją. Przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi stanowi warunek prawidłowego użytkowania urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i naprawy.

Bezpieczeństwo elektryczne

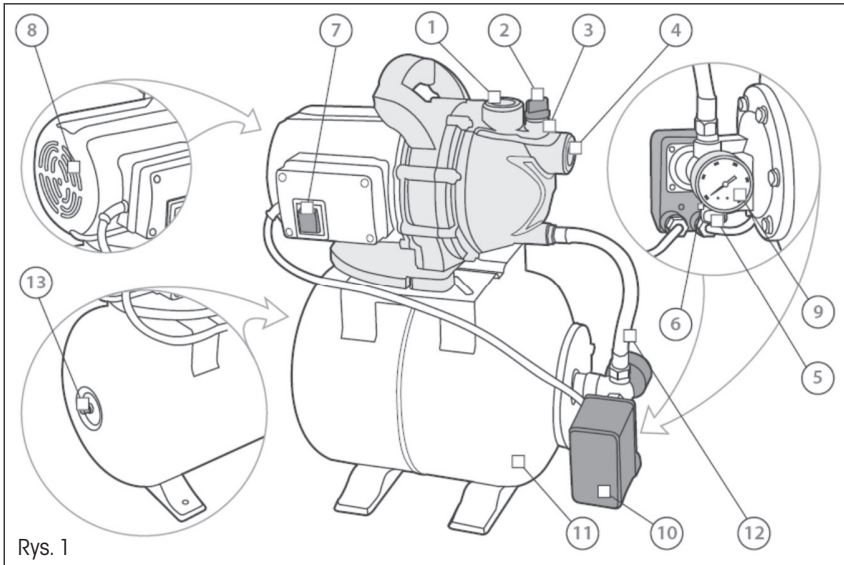
Pompę można podłączyć do dowolnego gniazdka, które zostało zainstalowane zgodnie z normami. Wtyczka musi być zasilana prądem o wartości 230 V ~ 50 Hz.

⚠ UWAGA! Ważne dla Twojego osobistego bezpieczeństwa. Przed pierwszym uruchomieniem nowego zestawu hydroforowego zadбай o to, aby specjalista skontrolował następujące pozycje:

- Uziemienie
- Przewód neutralny
- Włacznik prądu musi odpowiadać energetycznym normom bezpieczeństwa i musi działać bezbłędnie.
- Podłączenie elektryczne musi być chronione przed wilgocią.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo zalania połączeń elektrycznych, należy je podnieść na większą wysokość.
- W żadnym wypadku nie dopuść do przedostania się do obiegu agresywnych płynów i materiałów ściernych.
- Pompę należy chronić przed mrozem.
- Należy chronić pompę przed pracą na sucho.
- Nie dopuść, aby dzieci miały dostęp do części pompy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2. OPIS URZĄDZENIA




Rys. 1


1. Otwór odpływowy – gwint 1 cal
2. Nakrętka otworu dopływowego/odpowietrzającego
3. Otwór odpowietrzający
4. Otwór dopływowy – gwint 1 cal
5. Nakrętka otworu odpływowego
6. Otwór odpływowy
7. Główny wyłącznik
8. Otwory wentylacyjne
9. Wskaźnik ciśnienia
10. Automatyczne złącze ciśnieniowe
11. Zbiornik ciśnieniowy
12. Wąż pancerny
13. Zawór ciśnieniowy

3. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYCIA

Cel użycia

- ☼ To urządzenie jest przeznaczone do użycia w systemach nawadniania i spryskiwania powierzchni zielonych, zagonów warzywnych i ogrodów oraz do nawadniania trawników przez spryskiwanie. Ten ogrodowy zestaw hydroforowy umożliwia utrzymywanie ciśnienia w wężu i dzięki tej zdolności urządzenie nadaje się do wykorzystania jako część systemów hydroforowych, zwłaszcza do podwyższania niskiego ciśnienia w tych systemach oraz utrzymania ciśnienia itd. Pompę można pozostawić na chodzie przez dłuższy czas. **Zestaw hydroforowy nie jest przeznaczony do pompowania wody pitnej.**
- ☼ Konstrukcja tego urządzenia nie pozwala na jego użytkowanie w sferze komercyjnej, rzemieśniczej lub przemysłowej.
- ☼ Zdolność tej pompy do utrzymywania stałego ciśnienia jest umożliwiona przez specjalne elementy konstrukcyjne.
- ☼ Wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11) znajduje się elastyczny pojemnik zawierający ciecz. Na elastyczne ściany gumowego pojemnika oddziałuje ciśnienie powietrza.
- ☼ Po włączeniu silnika pompa zacznie przemieszczać płyn do gumowego pojemnika, stopniowo go napełniając. Jednocześnie dochodzi do ściskania powietrza wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11), a gdy ciśnienie osiągnie określoną wartość (w zależności od wartości ustawionej fabrycznie), automatyczne złącze (10) zatrzyma silnik pompy.
- ☼ Ciecz w zbiorniku jest pod ciśnieniem (wytworzanym przez powietrze zawarte w zbiorniku i oddziałującym na ściany elastycznego pojemnika) potrzebnym do działania systemu pompy. Podczas odprowadzania wody ze zbiornika (tj. przy odkręceniu kranów itp.) dochodzi do spadku ciśnienia w gumowym pojemniku oraz ciśnienia w zbiorniku ciśnieniowym (11). Jeśli ciśnienie spadnie o 1,4 bara, automatyczne złącze (10) ponownie włączy silnik pompy, po czym pompa zacznie pompować wodę do systemu, co przebiega do ponownego uruchomienia automatycznego włącznika (10) (i zatrzymania silnika).
- ☼ Ta sekwencja powtarza się, przez co umożliwia utrzymywanie potrzebnego ciśnienia w sieci nawadniającej.
- ☼ W razie podłączenia pompy do systemu zawierającego inne urządzenie do podwyższania ciśnienia, należy brać pod uwagę fakt, że dotychczasowe ciśnienie w tym systemie i ciśnienie wytworzone przez pompę się dodają. Wartość łączna ciśnienia nie może przekroczyć 10 barów.

 **UWAGA:** Przed użyciem zestawu hydroforowego przeczytaj najpierw dokładnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz obsługi. Wyłącznie po przeczytaniu tych wskazówek będziesz mógł bezpiecznie i niezawodnie korzystać ze wszystkich funkcji zestawu hydroforowego. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych, obowiązujących w Twoim kraju. Przepisy te obowiązują łącznie ze wszystkimi zalecaniami podanymi w niniejszej instrukcji.

 **UWAGA!** Jeśli będziesz korzystać z pompy w pobliżu basenów czy ogrodowych oczek wodnych lub w ich paśmie ochronnym, sieć elektryczna musi być wyposażona w wyłącznik. Nie korzystaj z zestawu hydroforowego, jeśli w basenie lub ogrodowym oczku wodnym znajdują się ludzie! Nie korzystaj z niego również wówczas, jeśli w basenie czy ogrodowym oczku wodnym znajdują się ryby lub inne żywe stworzenia.

Zestaw hydroforowy został zaprojektowany w celu przepompowywania wody o maksymalnej temperaturze 35°C.

Pompy nie wolno używać do innych cieczy, w szczególności do olejów silnikowych, środków czyszczących oraz innych produktów chemicznych!

4. INSTALACJA

Do instalacji urządzenia wybierz twardą i równą powierzchnię. Pompa musi być umieszczona jak najbliżej powierzchni wody, jednak przy zachowaniu bezpiecznej odległości.

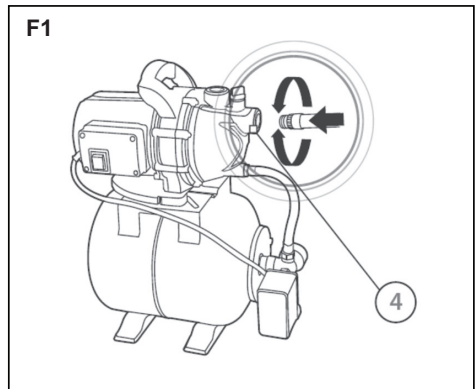
Zbiornik ciśnieniowy

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, należy utrzymywać wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11) ciśnienie ok. 1,4 bar. Jeśli dojdzie do spadku ciśnienia w zbiorniku, podłącz do zaworu ciśnieniowego (13) pompę lub kompresor do pompowania opon samochodowych i pompuj powietrze, aż do momentu, w którym ciśnienie wewnątrz zbiornika ciśnieniowego (11) ponownie osiągnie pożądany poziom, który jest potrzebny do działania systemu hydroforowego.

Podłączenie przewodu ssącego (należy zakupić oddzielnie) (F1)

Średnica przewodu ssącego nie może być mniejsza od średnicy otworu dopływowego (4).

Otwór dopływowy posiada gwint wewnętrzny 1 cal, do otworu wkręć przewód ssący z gwintem zewnętrznym 1 cal



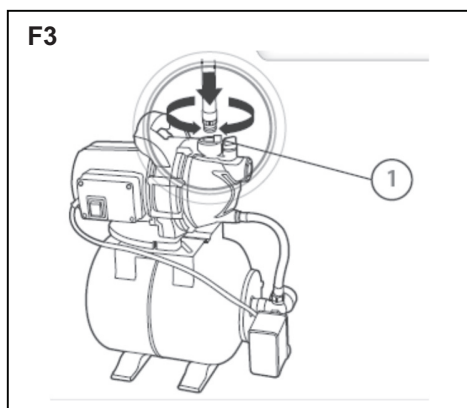
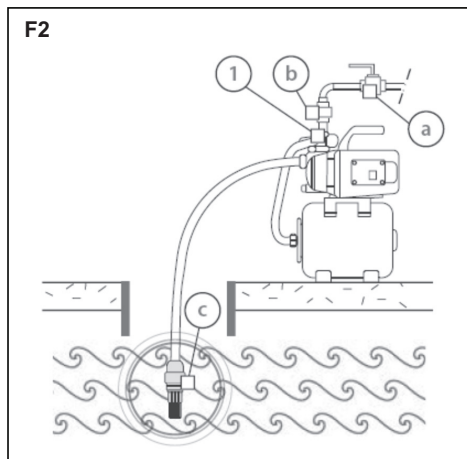
Na końcu przewodu ssącego zawsze musi być zamontowany zawór wsteczny (F2) (c). Zawór wsteczny (c) umożliwia, aby ciecz przepływała tylko w jednym kierunku, przez co zapobiega przepływowi wstęcnemu.

Przewód ssący musi stopniowo unosić się w kierunku otworu dopływowego, aby zapobiec powstawaniu kieszeni powietrznych. Przewód ssący musi być odpowiednio długi. Zbyt długi przewód będzie unosić się częściowo na powierzchni i pompa nie będzie działać prawidłowo. Prawidłowa instalacja powinna wyglądać dokładnie tak, jak na obrazku F2. Upewnij się, że podłączenie przewodu ssącego jest zupełnie szczelne; zapobiegnie to powstawaniu zamkniętych kieszeni powietrza i zapewni normalne działanie urządzenia.

Upewnij się, że przewód ssący jest szczelny i zupełnie zanurzony w wodzie. Zaleca się wykorzystanie przewodu wyposażonego w kosz ssący.

Podłączenie przewodu odpływowego

Średnicę przewodu odpływowego należy wybrać tak, aby odpowiadała przepływowi i ciśnieniu pożądanemu w miejscach odbioru wody. Przewód odpływowy podłącza się do agregatu przy pomocy zewnętrznej śruby 1 cal (należy zakupić oddzielnie), którą należy przykręcić do gwintu otworu odpływowego (1). (F3)



Zaleca się montaż zaworu wstecznego (F2) (b) (należy zakupić oddzielnie) między otwór odpływowy (1) a zawór zamykający do regulacji przepływu (a), aby ograniczyć możliwość powstania niebezpiecznych uderzeń wody w przypadku nagłego zatrzymania pompy. **Jest to obowiązkowe rozwiązanie, jeśli wysokość słupa wody przekracza 20 metrów.**

Pierwsze napełnienie – zalanie pompy

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie uruchamiaj zestawu hydroforowego, jeśli pompa nie jest zalana wodą, aby zapobiec zatarciu silnika w wyniku roztopienia jego części w wyniku przegrzania – działania na sucho.
- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem pompy należy napełnić ją wodą. Nie uruchamiaj zestawu hydroforowego, jeśli nie jest napełniony wodą!

Przed uruchomieniem pompy napełnij ją czystą wodą przez otwór dopływowy/odpływający (3).

- ✿ Odkręć nakrętkę (2) otworu dopływowego i wlej wodę do pompy. Pompę można zalać także bezpośrednio przez otwór dopływowy.
- ✿ Następnie zakręć nakrętkę (2) otworu dopływowego z powrotem.
- ✿ Procedurę zalewania pompy należy powtórzyć za każdym razem, gdy urządzenie nie było przez dłuższy czas używane lub gdy dojdzie do dostania się powietrza do systemu.

📖 UWAGA: Upewnij się, że pompa jest w pełni zalana wodą, włącznie z całą długością przewodu ssącego

5. URUCHOMIENIE

Włączanie

1. Podłącz starannie przewód ssący i odpływowy.
2. Napełnij korpus pompy wodą przez otwór dopływowy, z którego odkręcono nakrętkę.
3. Otwórz przewód odpływowy.
4. Podłącz kabel sieciowy i ustaw wyłącznik w pozycji „ON” (Włączone).
5. Ssanie włączy się automatycznie.

Wyłączanie

Ustaw wyłącznik w pozycji „OFF” (Wyłączone).

- ⚠ UWAGA!** Procedurę zalania pompy należy powtórzyć za każdym razem, gdy urządzenie nie było przez dłuższy czas używane lub gdy dojdzie do dostania się powietrza do systemu.

Należy kontrolować działanie agregatu i na czas rozwiązywać stwierdzone problemy, przez co przedłuży się żywotność agregatu i zwiększy się jego efektywność.

6. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

⚠ UWAGA! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, odłącz wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.

- ✿ Urządzenie i jego otwory wentylacyjne (jeśli jest w nie wyposażone) należy utrzymywać w czystości. Regularne czyszczenie i konserwacja urządzenia zapewnią jego efektywność i przedłużą jego żywotność.
- ✿ Jeśli pomimo starannej produkcji i surowych testów dojdzie do awarii urządzenia, jego naprawy należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.
- ✿ Wszelkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokręcone, co zapewni bezpieczne użytkowanie urządzenia.
- ✿ Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części.
- ✿ Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Części, które nie zostały dostarczone przez producenta urządzenia, mogą nie mieć odpowiednich wymiarów i mogą być przyczyną obrażeń.
- ✿ Do przechowywania urządzenia należy wybrać suche pomieszczenie, w którym urządzenie będzie poza zasięgiem dzieci i w bezpiecznej odległości od jakichkolwiek materiałów łatwopalnych.
- ✿ Obudowę urządzenia należy wyczyścić przy pomocy miękkiej szczotki i kawałka tkaniny. Nie używaj rozpuszczalników ani środków polerujących. Wszystkie zanieczyszczenia należy usuwać.
- ✿ **Jeśli z urządzenia nie spuszczone całej wody, może to skutkować jego uszkodzeniem przez mróz. Urządzenie należy przechowywać w otoczeniu, w którym temperatura nie spada poniżej zera.**

7. CO ZROBIĆ, JEŻELI...

USTERKA	KONTROLA (możliwe przyczyny)	ROZWIĄZANIE
1. Po włączeniu silnik się nie uruchamia i nie wydaje żadnego dźwięku	A. Sprawdź złącze elektryczne. B. Skontroluj, czy silnik jest pod napięciem. C. Sprawdź bezpieczniki. D. Możliwe załączenie ochrony termicznej.	C. Jeśli są wypalone, wymień je na nowe. D. Odczekaj ok. 20 minut na ostygnięcie silnika. Ustal przyczynę i usuń ją. UWAGA: Ewentualne ponowne powtórzenie usterki oznacza zwarcie w silniku.
2. Po włączeniu silnik się nie obraca, ale wydaje dźwięk.	A. Skontroluj napięcie zasilające. B. Zlokalizuj ewentualne zatkanie silnika lub pompy. C. Sprawdź, czy wał nie jest zablokowany.	B. Usuń źródła oporu mechanicznego. C. Zdejmij pokrywę i odkręć wał śrubokrętem za pomocą narzędzia dostarczonego wraz z urządzeniem.
3. Silnik pracuje z trudem	A. Upewnij się, że napięcie zasilania nie jest za niskie. B. Sprawdź opory między częściami ruchomymi i stałymi.	B. Spróbuj usunąć przyczynę oporu.
4. Pompa nie zasysa wody.	A. Pompa nie została zalana w prawidłowy sposób. B. Przewód dopływowy nie został zalany lub jego część unosi się na powierzchni. Przewód ssący ma niewystarczającą średnicę. C. Zatkanie zawór wsteczny lub zatkane filtry.	A. Napełnij pompę wodą, przeprowadź zalanie i zwróć uwagę na wydostawanie się powietrza po odkręceniu korka odpowietrzającego. B. Zalej przewód ssący. Upewnij się, że część przewodu nie unosi się na powierzchni. Wymień rurę na inną o większej średnicy. C. Wyczyść filtr i w przypadku, że by to nie wystarczyło, także zawór wsteczny.
5. Pompa nie przepompowuje wystarczającej ilości wody.	A. Przewód ssący jest zatkany. B. Wirnik jest zużyty lub zatkany. C. Średnica przewodu ssącego jest niewystarczająca.	A. Wyczyść przewód ssący. B. Usuń przyczynę zatkania lub wymień zużyte części. C. Wymień na przewód o większej średnicy.
6. Zbyt często dochodzi do włączenia i wyłączenia pompy.	A. Uszkodzona membrana elastycznego pojemnika. B. Ciśnienie w pojemniku jest zbyt niskie.	A. Oddaj membranę do wymiany w autoryzowanym serwisie. B. Napompuj pojemnik do wartości 1,6 +0,2 barów (patrz akapit 3).
7. Pompa wibruje, a jej praca jest głośniejsza.	A. Sprawdź, czy pompa i rura są prawidłowo zamocowane. B. Kawitacja w pompie. C. Pompa jest przeciążona.	A. Przymocuj luźne części. B. Zmniejsz wysokość ssania lub sprawdź spadek ciśnienia. C. Ograniczenie przepływu na wlocie może rozwiązać problem.

UWAGA: Gwarancja nie dotyczy:

- ✿ Uszkodzenia wirnikowego uszczelnienia mechanicznego na skutek pracy biegu jałowego lub oddziaływania obcych przedmiotów w wodzie
- ✿ Blokowania koła napędowego przez przedmioty obce
- ✿ Uszkodzenia podczas transportu
- ✿ Uszkodzenia spowodowanego na skutek niefachowej ingerencji osób

8. DANE TECHNICZNE

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Napięcie/Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moc znamionowa	800 W	1000 W
Max. przepływ	3200 l/h	3500 l/h
Max. ciśnienie	3 bar	3 bar
Max. wysokość automatycznego ssania	8 m	8 m
Max. wysokość wypompowywania	40 m	44 m
Średnica otworu	1"	1"
Klasa bezpieczeństwa	I	I
Pojemność zbiornika ciśnieniowego	20 l	24 l
Masa	11,9 kg	12,4 kg

9. UTYLIZACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyte opakowanie należy przekazać na miejsce wyznaczone do składowania odpadu przez lokalny urząd.



Maszyna i jej wyposażenie są wyprodukowane z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone części należy oddać do punktu selektywnej zbiórki. Szczegółowych informacji udziela odpowiedni urząd.



Ten produkt spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Instrukcja użycia w języku oryginalnym.

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent:

FAST ČR, a. s.

Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ (NIP): CZ26726548

Produkt/marka: POMPA STRUMIENIOWA/FELDMANN**Typ/model:** FVC 8510 EC

AC (prąd zmienny) 220–240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

Produkt spełnia wymagania poniższych dyrektyw i przepisów:

Dyrektywa odnosząca się do niskonapięciowego sprzętu elektrycznego LVD 2014/35/EU

Dyrektywa odnosząca się do kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU

i norm:

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

Miejsce wydania: Praga**Imię i nazwisko:** Ing. Zdeněk Pech
Prezes**Data wydania:** 7. 5. 2018**Podpis:****FAST**[®] FAST ČR, a. s. 
Černokostecká 1021, 251 01 říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Producent:

FAST ČR, a. s.

Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ (NIP): CZ26726548

Produkt/marka: POMPA STRUMIENIOWA/FELDMANN**Typ/model:** FVC 8550 EC
AC 220-240 V, 50Hz, 1000W, IPX4**Produkt spełnia wymagania poniższych dyrektyw i przepisów:**

Dyrektywa odnosząca się do niskonapięciowego sprzętu elektrycznego LVD 2014/35/EU

Dyrektywa odnosząca się do kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/EU

i norm:

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-41:2003+A1+A2

EN 62233:2008

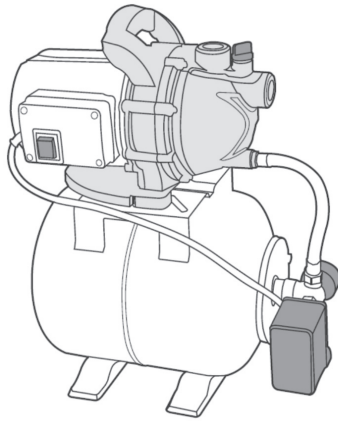
EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

Miejsce wydania: Praga**Data wydania:** 7. 5. 2018**Imię i nazwisko:** Ing. Zdeněk Pech
Prezes**Podpis:****FAST**[®] FAST ČR, a.s. 
Černokostecká 1021, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance